

## 2. EGYPTE

### BAYADEYA

Frères des Ecoles Chrétiennes

(Bayadeya - Mellawi)

(Responsable: Frère Jean-Claude Hérault)

- La communauté de Bayadeya est composée de trois Frères. Ceux-ci oeuvrent dans les deux écoles qu'anime l'Association chrétienne pour les Écoles de la Haute-Égypte (ACHE).

- Ce village, situé à 290 km au sud du Caire dans la vallée du Nil, n'a pas suffisamment d'écoles pour accueillir tous les enfants en âge d'être scolarisés. Aussi il y a un taux élevé d'analphabétisme.

- Peu de temps après leur installation dans le village en 1984, les Frères ont pris en charge le secteur de l'alphabétisation. Cela en lien avec l'ACHE.

- Les cours se donnent en soirée, quatre jours par semaine pendant 2 heures environ.

— Les moniteurs sont du village. Des rencontres régulières permettent de faire le point. Ils participent à des sessions de formation organisées par l'ACHE.



BAYADEYA (EGYPTE): L'équipe de moniteurs.



BAYADEYA (EGYPTE): Un sketch joué par les enfants au cours d'une petite fête de l'alphabétisation.



BAYADEYA (EGYPTE): Un groupe d'alphabétisation avec son moniteur.



BAYADEYA (EGYPTE): Un groupe d'alphabétisation en promenade à Akkim.

— La méthode suivie a été élaborée par un comité oecuménique. Elle s'inspire largement de la méthode de Paulo Freire au Brésil. Elle insiste sur les centres d'intérêt, la réflexion et le dialogue.

— Les cours sont donnés par les moniteurs. Un Frère les assiste en cas de besoin.

— Le Frère veille surtout à l'application de la formation au dialogue — à l'expression de l'opinion — au respect de celle-ci. Au-delà de l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et du calcul, c'est toute une formation qui se réalise. Cette formation ne se veut pas seulement humaine, mais aussi spirituelle.

- Environ 125 jeunes bénéficient de ce temps de formation.

- Si le jeune est assidu, il faut environ trois ans pour un maniement courant de la lecture, de l'écriture et du calcul. S'il arrive à ce terme, il est présenté à l'examen officiel d'alphabétisation. Il peut alors prétendre à un emploi de salarié, ou au permis de conduire... Déjà 60 jeunes ont obtenu ce diplôme depuis 1985 jusqu'à ce jour, novembre 90.



## 3. BURKINA FASO

### 3.1. BOBO-DIOULASSO:

**Collège de Tounouma. (B.P. 103)  
Frères des Ecoles Chrétiennes**

• Depuis 1977 le Collège de Tounouma, à Bobo-Dioulasso (Burkina Faso), réalise une expérience d'alphabétisation d'adultes.

- Age: 18 ans et plus.
- Non scolarisés
- Ayant quitté l'école primaire après 1, 2 ans.
- Ayant suivi les cours des écoles coraniques. Ils ont besoin d'apprendre le français.
- Ayant échoué au Certificat d'Etudes Primaires (CEP).

• *Les personnes inscrites, en général, sont:*

- Chômeurs
- Exerçant un «petit métier» (mécanicien, chauffeur, menuisier...)
- Petits commerçants,
- Cultivateurs.

• *Organisation:*

— On admet 200 élèves répartis en 5 niveaux. Cours de 18 h. à 19.30 h. du lundi au jeudi. De mi-octobre à fin avril.

— Les moniteurs sont des élèves volontaires et bénévoles du 2nd cycle du Collège de Tounouma, à raison de deux moniteurs par classe et par soirée (chaque moniteur vient une fois par semaine, toujours dans la même classe).

— Un élève de Terminale est responsable des moniteurs et un professeur du Collège encadre le tout.

• *Matériel:*

— Niveau 1: lecture, écriture et apprentissage du calcul à l'aide de fiches distribuées aux élèves au début de chaque leçon.

— Niveau 2: Lecture-écriture, moyennant des fiches; calcul: utilisation d'un livre niveau CE1 par les moniteurs.

— Niveaux 3 à 5: un fascicule pour la lecture est donné aux élèves; des livres de calcul correspondant à leur niveau sont prêtés aux élèves pendant la leçon.

• *Programme:*

- lundi: vocabulaire-lecture;
- mardi: calcul - problème;
- mercredi: conjugaison-grammaire
- jeudi: géométrie.

Pour stimuler les élèves, les moniteurs donnent de temps à autre des contrôles sous forme de dictées, exercices de grammaire ou problèmes; mais il n'y a ni note ni classement.

#### **Formation:**

Dans chaque classe, et chaque soirée, un «ancien» moniteur forme un «nouveau» sur le tas.

#### **Financement:**

- Le collège prête gracieusement les locaux.
- Les moniteurs sont bénévoles.
- Les livres prêtés aux élèves ont été acquis grâce à des dons extérieurs.
- Les élèves versent une petite contribution en début d'année couvrant les frais d'électricité, de craies et de fascicules. Ils se procurent un cahier et un bic.

#### **Résultats:**

- Peu d'élèves entrés au niveau 1 poursuivent jusqu'au niveau 5.
- Chaque année des élèves des niveaux 4 et 5 se présentent au CEP. En 88/89, 10 se sont présentés, 5 ont été reçus.
- Les élèves quittant les cours en fin du niveau 4 peuvent lire assez facilement les journaux et tenir leurs comptes. Le CEP permet de passer des concours pour entrer dans les postes et la douane, etc.

#### **Difficultés:**

- La répartition des élèves en début d'année.
- Irrégularité d'assistance des élèves (absentéisme).
- La formation des moniteurs.

#### **Compléments:**

Le vendredi soir ou samedi après-midi, pour les élèves des niveaux 4 et 5, ont été organisés:

— Pendant six ans, des cours d'initiation à la mécanique (deux roues et voitures) et à l'électricité dans la maison.

— Pendant cinq ans, une petite formation adressée aux femmes, traitant des problèmes relatifs à la maternité.

— Certaines années, des cours de sciences naturelles, d'histoire et de géographie préparant au CEP.

Selon les années, ces cours sont assurés par des professeurs du collège ou par des anciens élèves, mais toujours bénévolement.



### 3.2. OUAGADOUGOU (Burkina Faso):

**Expérience d'alphabétisation d'adultes**  
**Frères des Ecoles Chrétiennes**  
**Collège De La Salle. B.P. 100 Ouagadougou**  
**(Responsable: L'Equipe éducatrice**  
**du Collège).**

• Notre Centre d'Alphabétisation pour Adultes a commencé à fonctionner en octobre 1985. Il s'adresse uniquement aux adultes, garçons et filles, âgés de 18 ans et plus. Il est non-confessionnel, mais l'esprit est nettement lasallien, dans les contacts personnels comme dans la pédagogie.

#### Objectifs:

— Apprendre aux adultes qui n'en ont pas eu la chance (ou les moyens) à lire, écrire, compter, et quelques notions pratiques en relation avec leurs différents métiers.

- Valoriser ces personnes à leurs propres yeux.
- Rompre leur dépendance d'assistés perpétuels.
- Eveiller nos élèves qui ont eu la chance de l'école au partage gratuit de leurs connaissances.

#### Les bénéficiaires:

— Des sans travail, des apprentis (sans salaire), des petits artisans et commerçants, des gens qui ont fréquenté les écoles coraniques et veulent apprendre le français (langue officielle du pays).

#### Organisation:

— Un Frère en est le responsable principal. Il est secondé dans ce rôle par deux élèves de Terminales.

— Des instituteurs du primaire récemment retraités et anciens des Frères assurent le suivi pédagogique des moniteurs.

— Les moniteurs, au nombre d'une soixantaine sont des élèves du second cycle du collège et des étudiants universitaires. Tous sont bénévoles.

— Les cours s'étalent de la mi-octobre à la mi-mai. Ils sont assurés tous les soirs, sauf les week-ends, de 18 h à 19 h 30.

— Les élèves sont répartis en 6 niveaux, après un test en début d'année scolaire. (Ces niveaux allant approximativement du CP1 au CM2).

— Nous avons chaque année environ 300 adultes suivant ces cours.

#### Financement:

— Le travail est fait entièrement par des bénévoles.  
— Une contribution symbolique (1000 CFA) est demandée annuellement aux élèves.

— Pendant les cours, nous prêtons des manuels aux élèves. Ces manuels nous ont été donnés (gratuitement) par les Frères de Bretagne.

— Les frais extra (achat de manuels plus adaptés à l'Afrique...) sont couverts en partie par les cotisations des 1000 F et par l'aide des Frères du Burkina.

## 4. TCHAD

### N'DJAMENA:

**Frères des Ecoles Chrétiennes. B.P. 456**  
**(Responsable: F. Michel Schwartz)**

#### Centre de formation culturelle et professionnelle

De nombreux jeunes qui ont déjà un emploi ou qui sont apprentis chez un patron, ont besoin de compléter leur formation culturelle et professionnelle.

Pour répondre à ce besoin les Frères des Ecoles Chrétiennes ont ouvert ce Centre, pour des jeunes entre 20 et 30 ans.

A partir de janvier 1986 on a donné aussi des cours d'alphabétisation à 45 jeunes parlant tous l'arabe, langue de communication dans la ville.

Leur professeur, un instituteur tchadien expérimenté dans l'enseignement du français à des jeunes arabisants.

L'expérience s'est continuée à travers une formation essentiellement pratique, 10 heures par semaine, données en 1 jour et demi.

Les professeurs leur donnent une liste de mots techniques ou autres. Ce vocabulaire est nécessaire pour comprendre le travail qu'ils vont faire et la théorie qui s'y rapporte.

Il s'agit d'une forme d'alphabétisation empirique et fonctionnelle, donnée dans le cadre de la formation technique.

Les cours qu'on donne au Centre sont complémentaires des métiers que les jeunes exercent déjà. On leur apprend les principes théoriques, scientifiques ou techniques de ce qu'ils réalisent chaque jour.

*Le Centre a deux sections:*

- Mécanique Automobile
- Electricité.

Le projet pour l'avenir est de renforcer les cours d'alphabétisation et de culture en leur donnant une structuration systématique et le développement du Centre par la création d'autres sections techniques.



## 5. CAMEROUN

### **YAOUNDÉ:**

**Méthode de lecture, écriture et calcul,**  
préparée par le **F. Antoine J. Huysmans,**  
**Frères des Ecoles Chrétiennes**  
**Mission Catholique B.P. 19 Abong-Mbang**

Il s'agit d'une série de brochures préparées pour le professeur et pour l'élève, fruit d'une longue expérience scolaire du Frère Antoine J. Huysmans avec les enfants du Cameroun.

Les livres, dont le titre commun est «Observer, Réfléchir, Agir!» sont adaptés au milieu culturel du Cameroun.

Il y a deux cahiers pour la lecture, deux pour l'écriture en rapport avec les premiers, et un pour le calcul.

Chaque cahier s'accompagne d'un Guide didactique pour l'enseignant, avec les orientations de chacun des exercices.

#### *Les destinataires:*

— La méthode, même si elle est utilisable dans toutes les écoles, a été préparée spécialement pour une partie de la population du Cameroun: les Pygmées.

## 6. GUINEE EQUATORIALE

**Une méthode pour apprendre à lire et à écrire accommodée aux besoins des gens du pays.**

**(Método grafónico (Méthode graphonique),**  
**élaborée par Frère Manuel Fernández Magaz.**  
**(Frères des Ecoles Chrétiennes,**  
**Hnos. de La Salle, Ap. 280. BATA)**

La Méthode Graphonique est née en Guinée Equatoriale et a été conçue pour enseigner l'espagnol aux enfants de Guinée. Cependant, elle peut être adaptée pour d'autres langues, surtout celles qui sont très phonétiques.

L'auteur est le F. Manuel Fernández Magaz, Frère des Ecoles Chrétiennes, qui a travaillé pendant des années comme enseignant en Guinée Equatoriale.

### **Principes de cette méthode:**

— La méthode graphonique réalise simultanément l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Même, l'écriture précède la lecture.

— Elle est basée sur la compréhension des différents sons et le repérage du lieu où ils sont produits.

C'est-à-dire: le point de phonation et la façon d'émission.

— Le point d'articulation est déterminé par la position des organes de phonation; l'émission est fixée par la manière de produire le son.

— Pour faciliter l'apprentissage, chaque son est associé de façon onomatopéique à un animal ou à un objet.

### **Des avantages de cette méthode:**

L'expérience a démontré la validité et l'efficacité de cette méthode pour les enfants de ce pays, qui réussissent avec rapidité à dominer la lecture et l'écriture en espagnol.

Cette méthode, par ailleurs, présente des avantages psychologiques, pédagogiques et linguistiques:

— Elle retient aussitôt l'attention de l'enfant; stimule la créativité des maîtres et des élèves; favorise le travail en équipe; permet la globalisation de l'apprentissage...

— Elle s'avère très simple pour l'enseignement; combine les avantages des méthodes analytiques et synthétiques; favorise la participation des élèves.

— Elle assure l'orthophonie des sons; prévient et corrige les dyslexies.

### **Application de la méthode:**

— Pour appliquer cette méthode on combine les rythmes musicaux du pays, les habitudes mimétiques et les jeux des enfants, préparant ainsi, inconsciemment, l'apprentissage.

— Il faut éduquer les sens de l'enfant, surtout la vision et l'ouïe, pour apprendre avec correction la position de chaque organe de phonation: langue, lèvres, dents, etc.

### **Résultats:**

— La méthode graphonique est suivie dans les écoles de Guinée Equatoriale.

— Dès qu'ils connaissent les voyelles et la première consonne (qui, dans la méthode, est le *n*), les enfants peuvent lire en les comprenant des phrases courtes, puis des phrases de plus en plus longues.

— Normalement, la majorité des enfants peuvent au bout de trois mois lire et écrire en dictée des phrases simples.



## 7. MALAYSIA

**Christian Brothers' Schools.**  
(Jalan Chantek, Petaling Jaya).

En Malaysia il y a deux expériences d'alphabétisation et d'éducation remarquables:

### **7.1. Alphabétisation des réfugiés vietnamiens** **Vietnamese Refugee Transit Camp,** **Sungei Besi, Kuala Lumpur.** **F. Ambrose Loke.**

#### **Le «Vietnamese Refugee Transit Camp».**

— Dans ce Camp de Réfugiés il y a 7.000 personnes qui attendent la possibilité d'entrer dans un autre pays. La presque totalité (autour de 90%) seront reçus par des nations où l'on parle l'anglais. Mais la plupart des réfugiés ne connaissent pas cette langue.

— Pour cette raison on a organisé des cours systématiques pour leur apprendre cette langue. C'est une tâche prioritaire pour ces personnes.

#### **L'apprentissage de l'anglais**

— Les classes commencent chaque jour à 8.00 h. et finissent à 20.00 h. Les élèves sont distribués par groupes, chacun d'eux ayant une heure d'apprentissage par jour.

— F. Ambrose Loke est engagé dans ce travail comme professeur et comme coordinateur des enseignants dans le domaine de la méthodologie et du matériel pédagogique.

---

### **7.2. PENANG:**

#### **St. Joseph's Orphanage.** **Collaboration pour la formation humaine et culturelle des orphelins.**

Le St. Joseph's Orphanage est rattaché à la paroisse catholique de Penang.

Les élèves suivent les études dans les écoles publiques en ville. Mais à cause de la situation familiale ils ont besoin d'une attention spéciale pour compléter la formation humaine et culturelle.

Le Frère John Works réalise ce travail aidé de 8 volontaires et bénévoles. Chaque élève bénéficie de deux heures par jour, quatre fois la semaine.

## 8. PHILIPPINES

**Christian Brothers. P.O. Box 560. Greenhills.**  
**Metro Manila 1502.**

### **Cinq expériences d'alphabétisation et de promotion de la culture:**

#### **St. Joseph's High School. Villamonte, Bacolod City**

— Classes d'alphabétisation pour des adultes, de 18 à 45 ans.

— Cinq jours par semaine, en session nocturne (après que les élèves ont fini l'école).

— Moniteurs: des élèves des classes terminales, sous l'animation des Frères du Collège.

— Elèves: 110-130 (variable selon les périodes).

— Financement: les moniteurs sont des bénévoles.

Les frais de fonctionnement sont pris en charge par le Collège.

#### **La Salle Green Hills. Metro Manila.**

— Expérience très semblable à la précédente.

— Alphabétisation d'adultes. 100-200 élèves chaque année scolaire.

— Moniteurs: Elèves des classes terminales ou de l'Université. Volontaires et bénévoles.

— Financement: frais de fonctionnement pris en charge par le Collège.

#### **Aide aux «Enfants de la rue».**

— Trois Frères font ce travail de façon bénévole.

— Mais le travail n'est pas systématique.

#### **Formation humaine et culturelle dans les banlieues à Cavite.**

— Un Frère travaille à Cavite, collaborant à l'application des programmes de nutrition et de santé, parmi les familles.

— Cela exige un travail de formation humaine et culturelle de toutes sortes.

#### **Ecole dominicale. Metro Manila.**

— Pour des enfants qui ne sont pas scolarisés. Le dimanche matin on leur offre la possibilité d'apprendre à lire, à écrire, le calcul, quelques éléments de la culture...

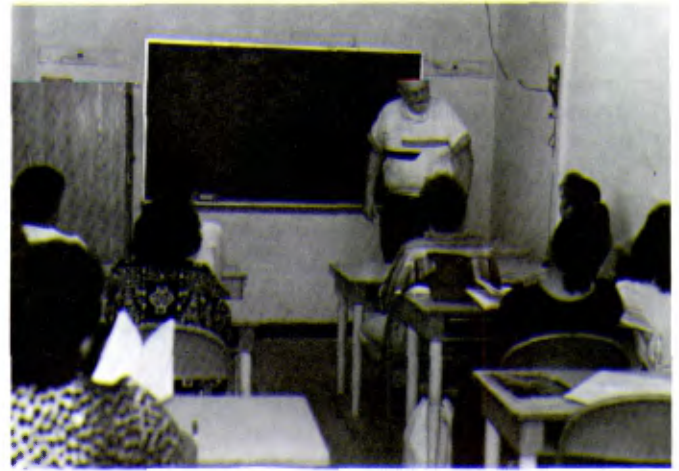
— Ce travail est réalisé par les jeunes étudiants qui se préparent à devenir Frères des Ecoles Chrétiennes.

— Le programme d'apprentissage est systématique et l'application est supervisée par les Frères professeurs du Collège et de l'Université.





En Amérique du Nord, le problème de l'accueil et de l'alphabétisation des immigrants est particulièrement aigu. De nombreuses initiatives ont été lancées par des lasalliens près de la frontière entre les Etats-Unis et le Mexique.



L'enseignement de l'anglais est la première urgence pour les immigrants qui veulent s'insérer dans le monde du travail aux Etats-Unis.



TIJUANA (MEXIQUE): Les initiatives visant l'éducation de base et la formation professionnelle sont obligatoirement très diversifiées en fonction des personnes et du travail susceptible de mieux les insérer dans la société.



TIJUANA (MEXIQUE): L'éducation religieuse accorde une priorité à la formation et à la maturation de la personne. C'est donc l'une des principales préoccupations des centres lasalliens.



TIJUANA (MEXIQUE): Un cours de préparation professionnelle pour coiffeuses.



Une classe d'alphabétisation d'adultes.



## 1. ETATS-UNIS

### 1.1. NEW ORLEANS:

«Hope House Adult Learning Center»  
Brothers of the Christian Schools  
916 St Andrew St. New Orleans, La 70130

#### Le «Hope House»:

Comme son nom l'indique, il s'agit d'un Centre pour la Formation d'Adultes.

Il est ouvert à des personnes âgées d'au moins 18 ans, qui n'ont pas fait d'études ou qui n'ont pas pu obtenir un Diplôme scolaire.

— Les élèves les plus nombreux viennent des endroits plus pauvres de New Orleans. Presque tous ont des problèmes familiaux, personnels ou de travail.

— L'année scolaire 88/89, 56% des élèves étaient des femmes; 86% étaient des noirs.

#### La Hope House fonctionne dans deux sièges:

- A. St. Thomas Center (916 St. Andrew St.);
- B. Iberville Center (400 N. Rampart St.).

#### Il y a deux types de programmes:

— Pour ceux qui ne savent pas lire:

Avant de commencer le travail, on prend le temps pour établir les relations humaines entre le maître et l'élève, pour se considérer comme des égaux, pas comme enseignants-enseignés.

L'apprentissage inclut l'usage de manuels et de l'ordinateur, avec un programme élaboré spécialement pour des illettrés.

Une partie du programme est le «Language Experience Project», qui part d'une expérience racontée par l'élève et qu'on reprend systématiquement pour connaître et dominer le langage.

— Pour ceux qui ont déjà des connaissances élémentaires, le programme comprend grammaire, rédaction, écriture, mathématiques, thèmes scientifiques et sociaux, etc.

Tout le travail est individualisé, avec une tâche spéciale pour chaque personne, toujours à travers l'ordinateur, mais suivie et contrôlée par le moniteur.

Parfois on travaille par groupes, surtout pour partager les connaissances acquises.

Beaucoup de ces personnes, à la fin des cours, arrivent à obtenir un Diplôme officiel.

Le plus important de l'expérience consiste à donner à ces jeunes la confiance en soi et l'espoir d'un avenir sérieux, et faire qu'ils se sentent traités comme des personnes.

#### Financement:

— Le Département d'Education de l'Etat paie le fonctionnement du Centre pendant 10 mois. Les professeurs travaillent deux autres mois comme bénévoles.

— Une partie des frais est prise en charge par les Frères des Ecoles Chrétiennes.

### 1.2. LOS ANGELES, California:

Instituto Miguel Hidalgo  
Brothers of the Christian Schools  
P.O. Box 3125. Los Angeles, CA 90051-1125

#### Le Centre Miguel Hidalgo

— Il s'agit d'une Ecole pour des Adultes, spécialement les Latino-américains, très nombreux dans la ville.

— Elle a commencé à fonctionner en septembre 1986, et a été reconnue par l'Etat de Californie comme institution de bienfaisance 11 juin 1987.

— Le Centre a été aussi reconnu par le «Département» de la Justice des Etats-Unis.



### **Les objectifs essentiels de l'Ecole sont:**

- Offrir la possibilité d'une formation à des immigrés, pour la plupart analphabètes.
- Faciliter l'apprentissage de l'anglais, mais en conservant la langue d'origine (l'espagnol).
- Faciliter l'intégration des Latino-américains dans le milieu où ils vivent.

### **Les programmes de l'Ecole sont adaptés aux besoins des élèves:**

- Pour ceux qui ne savent pas lire, on commence par l'alphabétisation: lecture, écriture, calcul...
- Pour ceux qui doivent apprendre l'anglais, on fait des cours bilingues.
- On donne des connaissances générales de culture, d'économie familiale, de communication, etc.
- Un soin spécial est donné à la formation humaine: confiance en soi, relations, valeurs, etc.

### **Financement:**

- Presque tous les professeurs sont des bénévoles.
- On reçoit des aides de quelques bienfaiteurs et de quelques Fondations.
- Une partie des dépenses est prise en charge par les Frères des Ecoles Chrétiennes de Californie.

---

### **1.3. NARRAGANSETT, R.I.:**

#### **«Ocean Tides»**

**Centre de rééducation pour des jeunes.**

**Brothers of the Christian Schools.**

**635 Ocean Road. Narragansett, R.I. 02882**

#### **L'«Ocean Tides»:**

— Il s'agit d'une résidence créée par les Frères des Ecoles Chrétiennes en 1975, pour y accueillir des jeunes qui ont eu des problèmes avec la Justice.

— Les fondateurs, F. Robert Wagner et F. Michael Reis ont élaboré les programmes de rééducation en collaboration avec le «Corrections Department» et le «Child Welfare Department» de Rhode Island.

— Depuis 1970 le Centre a un contrat avec ces deux «Departments».

• Ocean Tides a été conçu pour la rééducation des jeunes «récupérables», c'est-à-dire, ceux qui n'ont pas besoin de soins spéciaux, cliniques ou psychiatriques.

Depuis le commencement du Programme quelque 300 jeunes sont passés par le Centre.

Le Centre dispose de bâtiments pour loger, Ecole, Services d'Orientation, installations sportives, etc.

Les services du Centre comprennent: le programme d'études et de formation, à la charge des enseignants; le département d'orientation personnelle et familiale; et les activités propres de résidence et de récréation.

• Les programmes d'apprentissage durent une année, à peu près. Ils s'adaptent aux besoins de chaque jeune, et le but est d'offrir à chacun une série d'expériences qui vont lui permettre l'intégration dans la société et dans la vie quand il aura quitté le Centre.

Pas mal de jeunes ont eu des problèmes familiaux, de relations, de drogue, de délinquance même. Les programmes sont conçus pour les aider à résoudre ces problèmes.

Les cours sont plutôt individualisés et les groupes de classe ne dépassent pas 7 élèves.

Les relations des éducateurs avec chaque élève sont très soignées et fréquentes.

On s'attache à faire en sorte que le jeune découvre ses qualités et ses possibilités personnelles, et qu'il acquière sûreté et confiance en soi-même.

• Pour beaucoup de jeunes du Centre, envoyés par des décisions de Tribunaux ou par la Cour de Justice, l'apprentissage doit commencer par l'enseignement le plus élémentaire, quelques-uns même par l'alphabétisation. Pour d'autres il faut des exercices de lecture, d'écriture, de rédaction, de calcul, etc.

— C'est ainsi que les programmes d'étude sont élaborés à la mesure de l'étudiant.

---

### **1.4. WEST WARWICK, RI:**

**Tides Family Services**

**Brothers of the Christian Schools**

**1599 Main Street. West Warwick, RI 02893**

— Le «Tides Family Services» est une expérience organisée par les Frères des Ecoles Chrétiennes depuis 1983.

Le but est d'aider les jeunes qui risquent d'avoir des problèmes avec la justice.

— Il y a 5 personnes engagées dans ce Programme, et leur travail se déroule autant auprès des jeunes qu'auprès de leurs familles.

Le projet accueille garçons et jeunes filles entre 12 et 17 ans.

— La relation avec ces jeunes se fait parfois à la demande du sujet, parfois sur indication de la famille, de la police, ou de la cour de justice... etc.

L'équipe est toujours disposée à prendre un contact ou à chercher le jeune qui a besoin d'appui ou de conseil... Ce travail se réalise à travers leurs écoles, ou la famille, ou d'autres circonstances.



— Ce travail ne suppose pas une activité d'alphabétisation ou d'enseignement de matières scientifiques ou techniques... Mais une formation fondamentale, humaine; une orientation des attitudes ou un conseil qui va permettre au jeune de donner une réponse personnelle plus responsable dans ces activités. C'est une «alphabétisation» morale, qui manque en tant d'occasions!

### 1.5. NEW YORK:

«Martin de Porres School»  
Brothers of the Christian Schools  
136-218th Street.  
Springfield Gardens, N.Y. 11413

#### L'Ecole Martin de Porres:

— C'est une école spécialement conçue pour des enfants et des jeunes avec des difficultés de n'importe quel type ou avec des déficiences, physiques, intellectuelles, morales, ou de comportement, etc.

— C'est une Ecole pour ceux qui sont rejetés de l'école... et qui ont perdu toute espérance de récupération...

**Les élèves de Martin de Porres viennent de New York City et de Nassau County.**

L'âge d'admission: 9 à 21 ans.

L'école fonctionne depuis 15 ans.

Le but est de permettre la récupération humaine de ces garçons et ces filles qui ont expérimenté l'échec, ou qui ne sont pas capables de s'en rendre compte...

**Pour réaliser cette récupération il faut une attention et un soin spécial pour chaque individu.**

Ainsi l'Ecole a trois sortes de Programmes:

— Le programme d'orientation professionnelle:

Il sert pour démontrer à l'enfant qu'il est capable de réaliser quelque chose d'utile...

Le jeune est guidé dans l'apprentissage d'une activité, qui peut même devenir une profession.

L'Ecole dispose d'Ateliers de menuiserie, d'informatique, de cuisine, d'audio-visuels, etc. Chacun des ateliers peut diversifier les activités pour les élèves selon leurs qualités et dispositions personnelles.

— Le programme de connaissances générales:

Son but est, d'un côté, l'apprentissage d'une culture élémentaire suffisante.

D'autre part, l'apprentissage des choses pratiques dont on a besoin dans la vie: fonctionnement d'appareils, réparations, hygiène et santé, travail pour le foyer, etc.

— Le programme, prévu spécialement pour élèves de 9 à 16 ans, comprend l'enseignement de diverses matières: lecture, grammaire, histoire, géographie, mathématiques, physique, chimie, etc.

Le niveau est adapté à chaque enfant et à son rythme d'apprentissage.

La proportion professeur/élèves est de 1/7.

Quelques élèves réussissent un Diplôme officiel.

L'école donne des Diplômes qui accréditent les études réalisées.

#### Financement:

— Une partie des frais est financée par des bienfaiteurs.

— Une autre partie est financée par les Frères des Ecoles Chrétiennes de New York.

### 1.6. NEW YORK:

Highbridge Community Life Center  
Brothers of the Christian Schools  
979 Ogden Avenue. Bronx, New York 10452

**Une Communauté pour l'assistance humaine et culturelle aux plus pauvres du Bronx.**

**Le Bronx est une zone de New York que tout le monde connaît à cause de sa pauvreté.**

La population est formée de noirs et d'immigrés latino-américains.

Les besoins de culture, d'enseignement, d'hygiène... sont immenses.

Pour donner une réponse à ces besoins s'est établi au Bronx le «Highbridge Community Life Cen-

LOS ANGELES (ETATS-UNIS): La grande métropole de la côte du Pacifique compte un très grand nombre d'immigrés. L'Instituto Miguel Hidalgo est une remarquable réalisation lasallienne dans le domaine de l'éducation des adultes.





ter», spécialement pour aider les 25.000 résidents de Highbridge.

#### **Les objectifs de ce Centre sont:**

- L'aide aux jeunes en difficulté.
- La proposition d'un programme de formation après l'école.
- L'alphabétisation et la formation culturelle pour des adultes.
- La promotion des services d'hygiène et de santé.
- L'aide aux jeunes parents.
- L'attention aux malades du SIDA.
- L'orientation pour les familles et pour les jeunes.

#### **Le Centre a été créé en 1979 par deux religieuses dominicaines.**

Aujourd'hui il est dirigé par les Frères des Ecoles Chrétiennes et 19 personnes y travaillent à plein-temps, 21 personnes à temps partiel et 11 bénévoles. Les familles assistées sont quelque 2.500.

Le Centre offre ses services dans quatre bâtiments de la zone:

- Le «Chapel Building» pour la formation des adultes et les services sociaux. 979 Ogden Avenue.
- Le «Storefront» pour l'assistance médicale et les services de santé. 973 Ogden Avenue.
- Le «Sacred Heart School» pour l'aide aux enfants et aux jeunes dans leurs études, après l'école. 1248 Nelson Avenue.
- Le «PS 73» aussi pour aider les jeunes étudiants dans l'«After School Center», et pour la récréation et l'orientation. 1020 Anderson Avenue.

#### **L'alphabétisation et la formation des adultes.**

— C'est une des activités les plus soignées par le Centre, car l'ignorance est source de nombreux problèmes.

— On offre des cours d'alphabétisation aux adultes qui en ont besoin, surtout aux immigrés, hommes et femmes. L'apprentissage de l'anglais comme deuxième langue est nécessaire pour eux.

— On offre des cours pour compléter la formation des adultes qui n'ont pas été à l'école, ou l'ont quittée avant la fin des études primaires. On enseigne: la lecture, l'écriture, la rédaction, les mathématiques, les sciences, etc.

— On assure une assistance suivie à de nombreux élèves qui risquent d'échouer à l'école, spécialement des élèves du secondaire.

#### **1.7. PHILADELPHIE:**

##### **Saint Gabriel's Hall**

**Brothers of the Christian Schools,  
P.O. Box 13, Audubon, PA 19407**

• Saint Gabriel's Hall est un centre de rééducation qui offre ses services aux jeunes en difficulté.

Il est patronné par les Frères des Ecoles Chrétiennes et l'archidiocèse de Philadelphie.

Il a été ouvert officiellement en 1898.

• Saint Gabriel's Hall prend soin de 200 garçons de 12 à 18 ans qui lui ont été confiés par les tribunaux.

• La durée moyenne de leur séjour va de 9 à 12 mois.

Le but de Saint Gabriel's Hall est d'assurer une thérapie, des conseils et une éducation qui aideront les garçons à retourner chez eux et dans la société avec une redécouverte de leur propre valeur, un sens de la discipline et une bonne compréhension des circonstances qui les avaient amenés à recourir à une telle aide.

Le principal objectif est de prendre soin de chaque individu, dans la conviction qu'une intervention suffisamment précoce peut permettre un rétablissement des relations bénéfiques entre lui-même et la société.

• Dans ce but, Saint Gabriel's Hall a élaboré des programmes:

— Rééducation au moyen de tests psychologiques, d'un traitement médical et, si besoin est, d'un plan de traitement plus développé, etc.

— Programme d'instruction interdisciplinaire.

— Le Département de Services Sociaux est responsable de la thérapie individuelle et familiale, des soins cliniques, des conseils relatifs aux délits contre la propriété, etc.

— L'expérience de vie en groupe constitue une partie très importante du programme. Elle permet aux garçons la satisfaction des besoins physiques et émotionnels que l'on devrait normalement éprouver dans le cadre d'un foyer auprès de parents ou tuteurs modèles.

— Le Département scolaire est une «High School» reconnue par les Etats du Centre des Etats-Unis. Il assure un programme d'instruction permettant à un élève d'acquérir un diplôme en fonction des «crédits» antérieurs à son arrivée à Saint Gabriel's Hall. Chaque élève peut bénéficier d'un programme spécialisé répondant à ses points forts et à ses points faibles. Ces points faibles proviennent habituellement d'un manque de bases dans son instruction parce qu'il a fait l'école buissonnière ou a passé quelque temps en détention.

• Saint Gabriel's Hall espère surtout que les jeunes qui y séjournent modifieront leurs attitudes et leur conduite, et qu'ils découvriront la manière de faire face de façon cohérente aux exigences de la vie.



## 2. CANADA

### 2.1. QUEBEC:

«Le Tremplin de Loretteville»  
Frères des Ecoles Chrétiennes  
80, rue Martel, Loretteville.  
Québec, G2B 2W5

#### Le Tremplin:

— C'est un service de dépannage destiné aux jeunes gens et aux jeunes filles qui sont en difficultés scolaires, ou qui veulent continuer leurs études secondaires abandonnées en cours de route.

— Le Tremplin est ouvert depuis 1981.

— Y travaillent présentement cinq Frères des Ecoles Chrétiennes, tous retraités dont l'âge varie entre 70 et 77 ans.

— On y assure des cours de français, de mathématiques, d'anglais, d'histoire, et aussi d'instruction religieuse.

— Le nombre de jeunes qui vont au Tremplin est variable, selon les périodes de l'année scolaire. Cette année, 30 inscrits. En dix ans, 475 jeunes ont profité de notre service.

— Beaucoup de jeunes demandent plus qu'une aide pour leurs études, l'accompagnement d'amitié, de soutien, d'orientation, de conseil...

— L'attitude des éducateurs est d'être toujours à la disposition des jeunes qui se présentent. «L'attention à la personne» est notre premier souci.

#### Financement:

— Le service est bénévole. Donc, les cours sont gratuits.

— Pour l'entretien des locaux, l'aménagement, etc. les «anciens élèves» des Frères ont apporté des secours. Ils ont même fait un gros investissement en argent et en travail bénévole pour assurer des locaux plus adéquats. La Caisse Populaire, un banque locale, nous fournit 2000 dollars chaque année pour aider les jeunes les plus démunis.

— La publicité est à peu près nulle; elle se fait de bouche à oreille. Est-ce qu'on pourrait dire ici que «bon vin n'a pas besoin d'enseigne»? Peut-être. Mais Dieu est avec nous, nous le constatons tous les jours.

— Voici le témoignage d'un jeune à son départ: «Dommage que votre maison soit si petite; vous devriez être dix à faire ce que vous faites».

### 2.2. TROIS RIVIERES:

Programme d'alphabétisation d'immigrés asiatiques.

Responsable du Projet: Frère Gilles Massicotte.

3775, place De La Salle.

Trois Rivières (Québec) G8Y 1Z6

#### Service d'accueil, d'hébergement et d'alphabétisation



TROIS-RIVIÈRES (CANADA): Un groupe d'immigrés asiatiques qui suivent le programme d'alphabétisation.



TROIS-RIVIÈRES (CANADA): Alphabétisation en famille: le Frère Fernand Trempe au milieu d'une famille chinoise.



— Il s'agit d'accueillir des réfugiés asiatiques qui arrivent à Trois Rivières.

— Trois Frères des Ecoles Chrétiennes font cet accueil et mettent un appartement à leur disposition.

• Pendant que ces personnes cherchent un travail ou un moyen de subsistance, elles logent dans l'appartement, et les Frères les aident à s'adapter.

— Elles doivent apprendre le français, et les trois Frères leur donnent les cours nécessaires.

— Parfois elles arrivent avec quelques membres de leur famille: surtout de jeunes enfants.

Dans ce cas, l'alphabétisation et les cours sont aussi adaptés pour ces derniers.

### Financement:

— Les Frères travaillent bénévolement à cette oeuvre.

— Les Frères des Ecoles Chrétiennes, des Districts francophones participent pour défrayer les coûts d'hébergement.



Le Frère René Turgeon enseignant le français à un Vietnamien.



TROIS-RIVIÈRES (CANADA): Le Frère Gilles Massicotte reçoit deux nouveaux réfugiés vietnamiens.



Quelle joie d'être accueillis et aidés!

### 2.3. TORONTO:

**«Lasallian Refugee Centres»  
Brothers of the Christian Schools  
175 Keele St. Toronto,  
Ont. M6P 2K4 (Canada)  
218 Keele St. Toronto,  
Ont. M6P 2K2 (Canada)**

Au cours des cinq dernières années, ces deux Centres ont accueilli des réfugiés de toutes les parties du monde. Ils sont venus jusqu'à présent de 17 pays différents. Le 100<sup>e</sup> réfugié est arrivé au début de 1991.

Ces réfugiés reçoivent notre assistance pour s'insérer dans la société et trouver un emploi.

Les Centres leur assurent une hospitalité pendant une durée de 4 à 6 mois tout en leur fournissant la formation nécessaire pour apprendre la langue, s'adapter au pays et acquérir le savoir-faire requis pour y vivre.

• Des leçons systématiques d'anglais sont organisées pour ces réfugiés:

— L'enseignement est individualisé.

— Un programme d'étude a été élaboré dans ce but, sous le titre suivant: «Teaching English as a second language. The first thousand words» (L'enseignement de l'anglais comme second langue. Les mille premiers mots: un manuel illustré composé par H. Amery et S. Cartwright). Il est publié au Canada par «Hayes Publishing» et existe aussi en français, en espagnol, en italien, en allemand et en russe.

• Beaucoup d'autres livres ainsi que des cassettes sont utilisés en fonction des progrès de chaque élève.

— Ce service est assuré gratuitement.

— Les frais de fonctionnement sont pris en charge par les Frères du District de Toronto.

— Parfois des bienfaiteurs apportent leur aide.



## 2.4. MONTREAL:

### REVDEC (Un Rêve pour DECrocheurs).

Un Centre pour aider les jeunes en difficulté scolaire.

Frères des Écoles Chrétiennes

4329, Lafontaine, Montréal,

Québec, H1V 1N9

- REVDEC est:

- Un Centre pour garçons et filles de 12 à 15 ans,

- qui ne vont pas à l'école,

- ou qui ont des difficultés à l'école.

- REVDEC a commencé à fonctionner le 28 février 1986, sous l'animation des Frères des Écoles Chrétiennes, et des gens du quartier.

- Il y a trois personnes à plein-temps, et un groupe de bénévoles.

- Les buts de REVDEC sont:

- Permettre aux jeunes en difficulté scolaire de prendre un moment de recul.

- Donner l'occasion aux jeunes de vivre une expérience positive dans leur situation bouleversée.

- Accompagner les jeunes dans la réalisation de petits succès.

- Offrir aux jeunes un lieu chaleureux dans leur recherche d'un sens à leur vie.

- Pour atteindre ces buts, le REVDEC a trois programmes:

- Programme d'accueil: pour tout jeune qui en a besoin; c'est aussi un service d'orientation, personnel, amical, professionnel... Il fonctionne du lundi au vendredi de 9 h 00 à 17 h 00.

- Programme des ateliers: pour donner aux jeunes la possibilité d'apprendre autrement et agréable-



MONTREAL: Une activité de soutien scolaire (programme REVDEC).



MONTREAL: Aide scolaire (REVDEC).

L'aide à une jeune élève en difficulté scolaire.



ment et d'exploiter leurs talents, pour acquérir des habiletés et pour travailler à leur propre rythme.

Il y a des ateliers de: menuiserie, peinture, musique, sports, poterie, cuir, photo, théâtre, etc.

Ces ateliers fonctionnent l'après-midi: 13 h 30 à 16 h 30.

- Programme des cours: pour surmonter une passe difficile. Pour aider l'élève à compenser des lacunes et lui permettre de récupérer. Pour prévenir le décrochage.

Chaque élève a son professeur et il travaille à son rythme. Il y a entente préalable avec l'école et le service se fait pour une période définie.

### Financement:

Des Fondations privées, Ministère de l'Éducation, mais surtout les donations des Frères des Écoles Chrétiennes des districts canadiens, sollicitations auprès de compagnies.



# 3. MEXIQUE

## 3.1. TIJUANA B.C.N. (Mexique): Centre de Formation Intégrale La Salle, A.C.

**Une expérience significative**, en raison de certains traits caractéristiques, par exemple:

*Son emplacement:* au centre de la ville frontière de Tijuana, l'une des villes mexicaines où se manifeste la plus grande explosion démographique. Des centaines d'immigrants y arrivent, persuadés qu'en passant aux États-Unis ils trouveront du travail et de meilleures conditions de vie. Peu y parviennent, et les ressources de l'État ne sont pas suffisantes pour leur procurer ce dont ils auraient besoin. Nombreuses sont les œuvres ecclésiales qui essaient d'aider ces gens défavorisés. Le Centre La Salle en fait partie, et a toujours bénéficié du soutien de Mgr l'Evêque.

*Ses destinataires:* Les jeunes et les adultes qui se pressent dans les classes pour y trouver un perfectionnement personnel, humain et spirituel.

*Interdépendance:* Depuis sa fondation, la communauté des Frères a réuni des Frères des Districts de San Francisco (Californie) et de Mexique Nord. Les deux Districts se partagent les responsabilités et les frais de la communauté.

*Gratuité totale:* C'est son caractère distinctif depuis sa fondation, il y a 9 ans. Tous collaborent sans recevoir aucun salaire: les Frères qui constituent le corps professoral permanent, et 40 laïcs engagés.

TIJUANA (MEXIQUE): Une classe du centre de formation intégrale.



«Une expérience évangélique», dit Mgr l'Evêque. 60 cours différents y sont donnés, en harmonie avec le plan pastoral diocésain.

### Objectifs:

— Offrir, spécialement à des personnes disposant de peu de ressources, une occasion de se perfectionner humainement et chrétiennement, et de s'engager toujours plus dans un service d'aide auprès des autres, dans leur milieu et dans leur paroisse.

— Favoriser l'éclosion de leaders pour le service de l'Eglise, et en assurer la formation voulue.

### Moyens:

Le Centre est reconnu comme institution éducative par le Secrétariat à l'Éducation publique de l'État de Basse Californie Nord, bien qu'il n'octroie pas un certificat valable officiellement étant donné qu'il a ses propres plans d'études, assurant ainsi la formation religieuse de ses élèves.

On y favorise un climat de fraternité, de service et de prière. On y invite à donner gratuitement ce qu'on a reçu gratuitement.

### Soutien financier:

Un bureau d'administration, avec une générosité hors du commun et sans aucune vue d'intérêt personnel, organise des fêtes afin de recueillir de l'argent pour le Centre. En échange, ses membres demandent aux Frères de leur fournir les moyens d'accroître leur vie spirituelle.

Actuellement nous sommes en train d'élaborer un plan régulateur de restructuration et d'agrandissement du Centre, et en recherche d'autres solutions et de dons pour être en mesure de le réaliser. Tous les dons seront bien reçus.

### Statistiques

Plus de 3.000 personnes sont passées par nos classes durant les 9 années de fonctionnement du Centre. Les fruits se font de plus en plus remarquer dans les paroisses et les lieux de provenance.

Pour la période actuelle qui a débuté en septem-



bre, nous avons eu un total de 530 adultes inscrits: ils proviennent de 63 paroisses ou aumôneries. 300 d'entre eux ont moins de 25 ans.

### 3.2. AYAHUALULCO:

Mpo. de Alpatlahua,  
Ver. (Ap. 93, C.P. 94500 Cordoba, Ver.)

- Ayahualulco est un ensemble de petits villages isolés et très dispersés dans les montagnes de Veracruz d'accès très difficile.

Les Frères des Ecoles Chrétiennes du Mexique ont établi en cet endroit un Centre de formation pour la population qui n'a jamais eu la possibilité de fréquenter une école.

Les élèves des classes terminales sont également engagés dans cette action, et ils y viennent pour accompagner les indiens et leur donner des cours d'alphabétisation et de culture.

- L'action auprès de cette population vise tout l'ensemble de la vie: le travail de la terre, les cultures, la santé, l'hygiène, la nourriture, l'apprentissage intellectuel, l'organisation sociale, la religion, etc.

Ce travail réalisé depuis des années a porté des fruits car aujourd'hui ces personnes ont amélioré le rendement de leurs terres et disposent d'eau potable, de maisons plus confortables, de chemins accessibles aux moyens de transport. Elles se sont même mises en relation avec d'autres localités qu'elles ne connaissaient pas.

- Trois Frères des Ecoles Chrétiennes se sont établis depuis quinze ans dans ce secteur pour y partager leur vie et leur enseigner les notions qui leur sont les plus nécessaires.

Ils y vivent en communauté et organisent des visites de jeunes des écoles mexicaines en vue de collaborer avec les villageois.

- Dans le domaine de l'alphabétisation, la plus grande partie de la population a pu apprendre à lire et à écrire. Elle reçoit régulièrement des livres, des revues, etc.

Cette expérience a entraîné toute une promotion humaine pour cette localité jusqu'alors perdue et inconnue. Cette action se poursuit de façon continue avec la collaboration de centaines de jeunes et de familles des autres écoles dirigées par les Frères des Ecoles Chrétiennes.

- Tout le travail accompli est bénévole, et le financement se fait grâce aux dons des bienfaiteurs et surtout aux apports des Frères des Ecoles Chrétiennes du Mexique.



AYAHUALULCO (MEXIQUE): Aide aux paysans des montagnes de Veracruz.



AYAHUALULCO: Une vieille indienne apprend à lire.



AYAHUALULCO: Leçon de couture pour les indiennes de la montagne.



## 4 HAÏTI

### 4. HAÏTI:

#### **Programme Systématique d'Alphabétisation Frères des Ecoles Chrétiennes. 121, R. Benito-Sylvain. Port-de-Paix**

• Les Frères des Ecoles Chrétiennes dirigent 7 écoles en Haïti: 5 à Port-de-Paix, 1 à St. Louis-du-Nord et 1 à l'Île de la Tortue.

Toutes ces écoles ont entrepris un programme systématique d'alphabétisation pour les personnes adultes qui ne sont jamais allées à l'école.

• Le programme, donc, est conçu comme un service généralisé offert à la population de façon bénévole.

Pour les plus jeunes, le but est qu'ils puissent s'intégrer dans le plan d'études officielles dans une école, après qu'ils ont appris à lire et à écrire.

Pour les moins jeunes, le but c'est de leur enseigner à lire, à écrire, le calcul et les connaissances les plus fondamentales.

• L'enseignement se fait en créole, selon la réforme scolaire en cours et en utilisant les manuels scolaires de l'enseignement primaire.

— Les sessions se font dans les locaux de classes de chaque collège après les heures de cours réguliers. Les professeurs sont ceux de l'école.

• Pendant l'année scolaire 1988-89 ont été donnés les cours suivants:

#### *A Port-de-Paix:*

— A l'école St-Joseph: 1 classe de 33 élèves de 15 à 30 ans, sous la responsabilité du Fr. Conrad Binet.

— Au Collège Notre-Dame de Lourdes: 2 classes totalisant 50 élèves de 8 à 12 ans, sous la responsabilité du Fr. Gérard Giguère.

— A l'école Notre-Dame de Fatima: 3 classes totalisant 95 élèves de 18 à 25 ans, sous la responsabilité du Fr. Gilles Berger.

— A l'École Techn. et prof.: 1 classe de 28 élèves de 8 à 12 ans, sous la responsabilité du Fr. Philippe Proteau.

#### *A Saint-Louis-du-Nord:*

— A l'École La Mennais: 7 classes totalisant 331 élèves de 8 à 14 ans, sous la responsabilité du Fr. Roger Cotnoir.

#### *A l'Île de la Tortue:*

— Chacune des 6 écoles presbytérales de l'île a des classes pour analphabètes regroupant ainsi 1439 élèves, sous la responsabilité du Fr. Bruno Blondeau.



HAÏTI: Deux enfants heureux de s'instruire.



HAÏTI: Une bibliothèque rudimentaire, mais appréciée par les moniteurs.



HAÏTI: Ces Haïtiennes apprennent à jouer de la flûte.



# 5. VENEZUELA

**PUERTO CABELLO - Ecole Felícita Baloché**  
**Hermanos de las Escuelas Cristianas**  
**Puerto Cabello, Edo. Carabobo.**  
**Programme d'alphabétisation d'adultes**  
**et de promotion de la culture**

## **L'Ecole Felícita Baloché**

— Depuis des années de milliers de familles de la campagne sont arrivées à Puerto Cabello et se sont établies dans les alentours de la ville. Ces endroits manquaient de toute structure pour une telle population. En plus du manque d'électricité, d'eau, etc, les enfants n'avaient pas d'école.

— Les Frères des Ecoles Chrétiennes ont décidé de créer une Ecole pour ces enfants et ces jeunes, l'Ecole Felícita Baloché, qui accueille plus de 2.000 garçons et filles de 4 à 18 ans, et assure tous les niveaux d'enseignement.

## **Les programmes pour Adultes**

— L'école assurant une solution au problème des enfants, on a pensé aussi aux besoins des adultes, car 60% étaient analphabètes.

— Ainsi l'Ecole a élaboré un Programme en quatre niveaux:

Alphabétisation initiale.

Perfectionnement dans la lecture, l'écriture et le calcul.

Promotion scolaire.

Progression.

## **Le premier niveau, alphabétisation initiale**

— Son but est d'enseigner à lire, à écrire et le calcul aux adultes de la banlieue qui sont analphabètes.

— Chaque cours d'une durée de trois mois, se déroule à raison d'une heure et demie par jour, deux jours par semaine.

— L'apprentissage se fait en s'aidant d'enregistrements et des livres de la méthode «Acude».

— Pendant l'année scolaire 88-89, 235 personnes se sont inscrites, et 187 ont réussi. Le reste continue l'apprentissage en des sessions supplémentaires.

— Pour ces cours, l'Ecole bénéficie de la collaboration de 12 élèves des classes terminales du Collège San José-La Salle, dirigé aussi par les Frères des Ecoles Chrétiennes.

— Le personnel du cours comprend: 1 directeur, 2 coordinateurs, 12 moniteurs.

## **Niveau de perfectionnement:**

— Son but: perfectionner la lecture, l'écriture, l'arithmétique, les connaissances de base d'autres matières.

— Les cours sont donnés pendant un trimestre, deux jours par semaine, deux heures par jour.

— Le personnel enseignant comprend: un directeur, deux coordinateurs, 19 moniteurs. Ils travaillent à la préparation pendant quatre week-ends (samedi-dimanche), la programmation se fait en équipe.

— Ce niveau est réparti en trois degrés, dont les résultats pour l'année scolaire 1988-89 ont été:

119 personnes sont passées du 1er degré au 2ème;

94 personnes sont passées du 2ème degré au 3ème;

41 personnes sont passées du 3ème degré au 4ème.

— A la fin du niveau l'élève reçoit un Diplôme.

## **Niveau de promotion scolaire:**

— Le but est de faciliter l'apprentissage des choses utiles dans le domaine de la culture.

— Ce niveau offre deux branches:

«Toi, ta santé, ton foyer...» (Hygiène, santé, maladies, nourriture, économie de la maison, premiers secours, soin des enfants...).

«Toi et ton Histoire» (Géographie, la ville, la région, histoire du pays et de l'Amérique, sociologie, économie, politique...).

— A la fin du niveau l'élève reçoit un autre Diplôme.

Pendant l'année 1988-89 ces cours ont été suivis par:

Toi et ta santé... 588 personnes;

Toi et ton Histoire: 246 personnes.

Total, 834 personnes, dont 756 ont réussi l'examen.



### Niveau de «progression»:

— Le but est d'offrir la possibilité d'autres apprentissages, spécialement dans le domaine technique et professionnel.

Pendant l'année scolaire 1988-89 deux Ateliers ont fonctionné:

- Confection: (inscriptions: 74 femmes);
- Travaux manuels: (49 personnes).

### Résultats:

— On peut dire que l'application de ces programmes a changé la vie de la banlieue. Beaucoup de personnes ont pris un véritable intérêt pour leur formation personnelle.

— Les familles sont très attachées à l'école et il y a une grande collaboration dans toutes les activités.

— On peut constater que le niveau culturel des personnes a bien changé.

**BRÉSIL 1991:** Des Frères du 3<sup>e</sup> âge en session de rénovation. Ils ont consacré leur vie à l'alphabétisation et tiennent à se rendre encore utiles à ceux qui ont besoin d'eux.

**CAMPO ACEVAL (PARAGUAY):** Une école primitive où l'on travaille avec enthousiasme à la formation de base de tant de jeunes.

**CALDAS (COLOMBIA):** Ces Frères des divers pays d'Amérique latine ont participé en janvier 1991 à une rencontre sur la programmation de l'éducation populaire.





## 6. BOLIVIE

**Radio San Gabriel**  
(dirigée par les Frères des Ecoles Chrétiennes)  
Casilla 4792, LA PAZ (Bolivie)

### a) Radio San Gabriel est une grande école d'Education Populaire et de Promotion intégrale du peuple aymara.

Ses cours sont suivis par plus d'un million et demi d'Aymaras vivant en Bolivie, au Pérou et au Chili. Chaque année, les installations de la Radio reçoivent la visite d'environ 45.000 personnes (hommes et femmes) et plus de 1.000 Aymaras (âgés de 18 à 60 ans) suivent les sessions organisées dans ses fermes-écoles de Choquinaira et de Cochina. Comme il a été dit plus haut, l'éducation permanente des adultes, réalisée au moyen de programmes radiophoniques, touche un million et demi d'Aymaras mais on estime qu'environ 200.000 d'entre eux sont plus directement en relation avec la station émettrice.

— C'est en 1955 que les Pères de Maryknoll ont créé Radio San Gabriel à Peñas, près du lac Titicaca. En vue de l'éducation et de l'évangélisation de la population aymara.

— 22 ans plus tard, ils ont cédé Radio San Gabriel à l'Archevêché de La Paz, qui en a confié la direction aux Frères des Ecoles Chrétiennes en 1977.

— En 1979, ceux-ci ont lancé le programme EIBA (Education intégrale de base accélérée), équivalant à celui que le gouvernement de Bolivie a établi dans certaines écoles.

— Une équipe de pédagogues de Radio San Gabriel a mis au point les composantes de ce que l'on peut appeler une formation systématique des Aymaras.

— Le programme exigeait la formation de «directeurs» pour chacun des centres de rayonnement, des directeurs qui seraient les animateurs de chaque groupe d'élèves.

— Les textes d'étude et de lecture ont été rédigés en deux langues (espagnol et aymara).

— En 1985, 8 ans après la mise en route de ce

programme, on en a lancé un autre plus consistant: le Système d'auto-éducation des adultes à distance.

### b) Le Système d'Auto-éducation des Adultes à Distance (S.A.A.D.)

— Le S.A.A.D. est un programme d'apprentissage systématique, conçu pour des adultes et spécialement destiné aux indiens aymaras.

— Les Aymaras constituent une population d'environ un million et demi de personnes vivant sur le haut-plateau de Bolivie.

— Leur culture est plus que millénaire et remonte à quelques siècles avant Jésus-Christ (Tiwanaku).

— Actuellement ils parlent la langue aymara ainsi que l'espagnol.

— L'objectif visé est d'offrir au peuple aymara la possibilité de s'instruire individuellement, avec l'aide toutefois d'un tuteur ou «leader».

— Radio San Gabriel distribue les livres et les textes devant servir aux études prévues.

— Chaque personne peut étudier à son rythme propre, mais il y a toutes les semaines une réunion par village autour d'un animateur ou «leader». Celui-ci a reçu une formation près de l'équipe de Radio San Gabriel et peut ainsi donner les explications dont chacun a besoin.

— Quand un groupe de participants à ce programme estime être suffisamment prêt, il prend contact avec la direction de Radio San Gabriel qui lui envoie des professeurs pour évaluer le travail accompli et décerner les diplômes correspondants.

### c) Situation actuelle

— Radio San Gabriel fournit aux étudiants une aide très précise: pas plus d'un quart d'heure par jour cependant, car l'expérience a montré que les cours par radio ne sont pas très profitables.

— Radio San Gabriel apporte un soin tout spécial à la préparation de ceux qui ont été choisis comme «leaders».



— 100 Centres d'animation sont actuellement répartis dans tout le territoire aymara.

— Radio San Gabriel offre d'autres éléments de formation: informations, nouvelles, reportages, etc.

— Le programme d'études de Radio San Gabriel comporte en ce moment deux niveaux:

EIBA: Education intégrale de base accélérée (études élémentaires)

EIMA: Education intégrale moyenne accélérée (études secondaires).

— Ces programmes ont été reconnus par le Ministère bolivien de l'Education Nationale.

#### **d) Financement:**

— Les professeurs du programme sont payés par le gouvernement.

— Le financement de Radio San Gabriel est très problématique et difficile parce que les organisations internationales n'acceptent pas facilement de subventionner le personnel d'une station radiophonique (qui se trouve être en même temps un personnel exerçant sur le terrain). Elles ne comprennent pas non plus le travail d'une radio transformée en ECOLE pour des milliers d'indiens aymaras qui n'ont jamais eu un seul jour d'école. Comme il n'existe rien d'analogue en Occident, il s'avère difficile et presque impossible d'obtenir les aides nécessaires.

— La grande difficulté est de trouver des «sponsors» pour la publication des textes bilingues (espagnol-aymara) à l'usage des gens qui suivent ces programmes.



**RADIO SAN GABRIEL (BOLIVIE):** Le Frère Ramón Zavalloa distribue les diplômes à la fin d'une des sessions organisées pour les Aymaras.

**Les Soeurs Guadeloupaines de La Salle s'engagent de plus en plus dans le domaine scolaire et éducatif. Nous voyons ici un groupe de jeunes Soeurs en formation.**





# 7. COLOMBIE

## 7.1. BOGOTA:

**Collège «La Salle».**  
**Calle 170, N° 28-63. Bogotá D.E.**  
**Projet de service social**  
**et de formation culturelle.**

**Le projet «Le pauvre est mon frère»**  
(El pobre es mi hermano)

— Autour de Bogotá il y a un bon nombre de banlieues très pauvres, dont les habitants ont besoin d'aide.

— Les élèves du Collège La Salle ont orienté leur «service social» vers trois de ces banlieues, qui sont des plus pauvres de la capitale: «El Toberín», «Las Orquídeas», «El Codito».

— 60% des habitations sont inachevées. 20% sont des huttes. 20% des pères de famille sont chômeurs. 90% des habitants n'ont pas fini l'école élémentaire. 8% sont analphabètes.

### L'action du Collège

— Les élèves de la classe de 10e (16 ans) ont l'obligation de réaliser un travail social.

Les élèves de La Salle ont pris ces banlieues comme objet de leur action sociale.

— Cette action a pour objectifs:

Être en contact avec la population plus pauvre.

Collaborer dans l'organisation des services pour cette population.

Prendre conscience du rôle du citoyen dans la participation sociale.

Stimuler chez chaque élève la solidarité et le sens de la fraternité.

### Des actions concrètes:

Les élèves de La Salle collaborent avec les dirigeants de la banlieue:

- Cours d'alphabétisation pour des adultes.
- Campagnes de santé et d'hygiène.
- Aide à la vie de famille et de communauté.

### Le programme d'alphabétisation est réalisé par:

— Sessions de cours pour adultes analphabètes. Par petits groupes, ou même individuellement, avec un moniteur.

— Ce travail est réalisé spécialement par les élèves de 11e (17 ans), qui doivent faire des exercices d'alphabétisation.

### Organisation:

— Participent à ce programme 62 élèves de 11e, distribués en 4 sous-programmes. Chaque groupe travaille à son programme un jour par semaine, de 15.00 h à 18.00 h.

— L'Association de Parents d'Elèves y participe, avec des coordinateurs (médecins, dentistes...).

— Il y a un Coordinateur général pour chaque projet, et deux élèves responsables pour chaque banlieue.

— Les frais sont payés par les élèves, qui organisent des «loteries» ou des fêtes pour subvenir au financement de toutes ces activités.

**BOGOTÁ (COLOMBIE):** Une exposition de documents organisée dans le cadre du centenaire de la présence lasallienne en Colombie.







ZIPAQUIRA (COLOMBIE): Le Frère Manuel José Salgado en compagnie d'élèves du Collège La Salle et d'enfants du quartier «Bolivar 83» à la sortie des classes d'alphabétisation.

## 7.2 ZIPAQUIRA:

**Collège Public «La Salle»**

**Hermanos de las Escuelas Cristianas**

**Calle 8a. N. 11-60. Zipaquirá. Cundinamarca**

### Le programme d'alphabétisation

— Les élèves de 11e (17 ans), qui ont l'obligation de faire de l'alphabétisation, accomplissent ce devoir auprès des gens d'une banlieue de la ville.

— L'expérience atteint 60 jeunes non scolarisés, analphabètes, et d'un milieu très pauvre.

— En dehors de ce groupe, il y a 8 personnes de plus de 20 ans, qui apprennent à lire et à écrire en accompagnement individuel.

— Les cours d'alphabétisation sont donnés le samedi, par groupes, sous l'orientation des professeurs du Collège.

— Le Ministère de l'Éducation offre gratuitement les matériaux de travail: livres, papier, crayons, etc.

**Outre les cours d'alphabétisation**, les élèves collaborent avec cette banlieue pour son organisation civique, pour résoudre les problèmes de structure sociale, et même pour faciliter la fourniture de marchandises à prix réduit, par le moyen d'une coopérative.

— Les élèves ont aussi des réunions avec les gens de la banlieue dont ils étudient les problèmes.

L'action dans la banlieue est complétée par d'autres programmes: santé, hygiène, relations dans la famille.

— Le travail est réalisé avec la collaboration de trois autres écoles publiques de la ville.

## 7.3. BOGOTA:

**Programmes de développement**

**et de promotion communautaire**

**Instituto San Bernardo De La Salle**

Au cours de l'année 1990, l'établissement a poursuivi ses efforts en vue du développement de divers programmes au profit de la population environnante. Il y a sensibilisé les grands élèves des classes secondaires, spécialement ceux de onzième année.

Ces programmes complémentaires touchant les diverses branches du savoir sont axés sur des aspects fondamentaux du cycle de formation de nos bacheliers et ont les objectifs principaux suivants:

— Procurer à l'élève la connaissance et l'assimilation de réalités sociales diverses de celles qu'il côtoie journallement, lui permettant ainsi de développer en lui certaines attitudes civiques telles que la solidarité, la participation, la collaboration, l'aide, etc.

— Lui favoriser des expériences des réalités sociales où il sera capable de transposer les connaissances qu'il a acquises et de canaliser son dynamisme dans un effort visant à apporter des solutions aux besoins des gens.

— Sensibiliser le bachelier à la problématique socio-culturelle de divers secteurs sociaux, lui permettant de développer en lui-même le sens de son appartenance à une collectivité et de se proposer des moyens d'y apporter sa participation.

Les programmes mis en application sont les suivants:

— Vigies de la santé

— Alphabétisation

— «Marche du livre» pour les écoles de secteurs marginalisés

— Formation de groupes de jeunes (scouts par exemple).

### a) Vigies de la santé

— 170 élèves de dixième année et 175 élèves de neuvième année ont participé à ce programme.

— Voici quelles en ont été les principales activités:

Visites à la population pour faire connaissance et former des liens (quartier «Los Chircales» dans la banlieue sud de Bogotá).

Participation à des journées de vaccination.

Participation à des journées culturelles et récréatives (avec les jeunes du quartier).

Participation de délégués à des réunions avec les leaders communautaires pour analyser les problèmes de la population.



Processus de recherche et d'action pour entreprendre une reconstitution de l'historique du programme et de la communauté du quartier «Los Chircales» afin d'identifier les besoins fondamentaux et les possibilités d'organisation et d'action qui s'offrent à la communauté pour y apporter elle-même des solutions.

Au sein du collège même, les grands élèves ont pris la responsabilité de l'organisation de campagnes en vue de la sauvegarde de la santé des enfants n'ayant pas encore atteint l'âge scolaire. Ils ont également lancé des activités récréatives.

— Les projets pour 1991:

A la lumière des besoins et des possibilités reconnus par la communauté elle-même, participer à diverses activités telles que les suivantes:

- Assainissement de l'environnement
- Préservation de la santé.
- Activités récréatives
- Organisation communautaire

Cela veut dire que le programme vise à aborder les divers aspects du développement communautaire qui permettra d'améliorer le niveau de la santé et donc de la vie des familles du secteur.

## b) Alphabétisation

Dans une perspective de *service social* ou *communautaire*, les 89 élèves de onzième année ont participé à deux activités fondamentales:

— Organisation d'un programme d'instruction primaire élémentaire pour adultes, en mettant l'accent sur l'apprentissage de la *lecture* et de l'*écriture*, des mathématiques, des sciences sociales et de la formation morale. De février à octobre, 60 adultes ont suivi les cours donnés de 16 h 15 à 19 h.

— Activités récréatives auprès des enfants des centres de jeunes «La Victoria» et «Lourdes» afin de leur apprendre à bien employer leurs moments libres et prévenir ainsi les problèmes de drogue et de délinquance juvénile.

En groupes organisés, les élèves ont consacré à cette activité un total de 80 heures.

Pour l'année 1991, il est prévu de fonder les deux programmes (Vigies de la santé et Service social) en une seule activité intégrée de Promotion et de Développement communautaire. Cette activité s'exercera auprès d'une population bien précise et s'efforcera d'implanter de façon durable les éléments de base nécessaires à son développement.

De la sorte l'établissement scolaire s'intègre dans une communauté humaine pour l'aider dans son développement, et permet aux élèves d'acquérir une formation intégrale par un contact direct avec la réalité.

## c) «Marche du livre» pour les écoles de secteurs marginalisés

Une double activité a été organisée pour les élèves de la septième à la neuvième année:

— Visites périodiques dans les écoles:

Ces écoles sont situées dans des quartiers marginalisés du sud de la ville, caractérisés par toutes sortes de carences. Au cours de ces visites, les élèves de l'Instituto San Bernardo organisent diverses activités culturelles et récréatives auprès des enfants de ces écoles afin de contribuer à leur formation.

— Fourniture à ces écoles de livres de référence, c'est le fruit d'une «marche du livre» organisée auprès de tous les élèves.

## d) Formation de groupes de jeunes

C'est en particulier le groupe scout qui s'efforce d'offrir à l'élève une série d'expériences au cours desquelles il assimile les éléments d'un développement personnel intégral, tout en acquérant une sensibilisation sociale et des comportements qui le porteront à se tourner créativement vers les autres.

A cette activité ont participé 50 jeunes des premières années secondaires et des classes professionnelles.

Ces groupes de jeunes exercent une action sociale en participant à l'organisation et à la réalisation de diverses manifestations ou activités communautaires, de même qu'à celles organisées par l'établissement, sans oublier leur présence active permanente dans le cadre de leurs foyers respectifs ou de leur voisinage.



BOGOTÁ (COLOMBIE): Un moment du 4<sup>e</sup> Congrès national de pédagogie lasallienne, organisé à la Faculté de Pédagogie de l'Université La Salle en mars 1991.

COUVERTURE: Ce dessin du peintre Barberis évoque la grande oeuvre d'alphabétisation commencée par saint Jean-Baptiste de La Salle et poursuivie par les Frères et leurs collaborateurs lasalliens dans toutes les parties du monde.



